

salvaescaleras HomeGlide

Manual de usuario



ATENCIÓN

LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DE USUARIO
ANTES DE UTILIZAR EL SALVAESCALERAS

PRESTE ESPECIAL ATENCIÓN AL CAPÍTULO
'INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD'

GUARDE ESTE MANUAL CERCA DEL SALVAESCALERAS
DE FORMA QUE SIEMPRE TENGA DISPONIBLE LA
INFORMACIÓN QUE NECESITE

Índice

Prólogo	3
Instrucciones de seguridad	6
1. Introducción	9
2. Funcionamiento	11
2.1 Piezas operativas	11
2.1.1 Estaciones de llamada y envío	11
2.1.2 Unidad de control	12
2.1.3 Interruptor principal	12
2.2 Uso del salvaescaleras	13
2.2.1 Llamar al salvaescaleras	13
2.2.2 Desplegar la silla	14
2.2.3 Sentarse en la silla	15
2.2.4 Manejo del salvaescaleras	15
2.2.5 Levantarse de la silla	17
2.2.6 Plegar la silla	17
2.3 Señales durante el funcionamiento normal	17

3. Señales de advertencia	18
3.1 Señales de advertencia y alarma	18
3.2 Ejemplos	19
3.2.1 Detener durante el avance	19
3.2.2 Obstáculo en la escalera	19
3.2.3 Baterías insuficientemente cargadas	19
4. Mantenimiento y reparación	20
4.1 Limpieza	20
4.2 Cambio de pilas del mando a distancia	20
4.3 Mantenimiento preventivo	21
4.4 Especificaciones técnicas	22
4.5 Contacto	23

Prólogo

¡Enhorabuena!

Ha elegido un salvaescaleras fabricado por ThyssenKrupp Accessibility. Se trata de un producto moderno, fácil de usar y seguro que le prestará servicio durante años. Haremos lo posible para justificar la confianza que ha depositado en nosotros. Para hacer el mejor uso posible del salvaescaleras, es importante que lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el HomeGlide .

Las instrucciones

Estas instrucciones están pensadas para usted como usuario del salvaescaleras HomeGlide . Contienen toda la información necesaria para realizar un uso correcto y seguro del salvaescaleras.

En las instrucciones las palabras “izquierda”, “derecha”, “parte delantera” y “parte posterior” se usan para indicar una determinada parte del salvaescaleras. Aquí la premisa básica es siempre la posición del usuario, sentado en el salvaescaleras.

Símbolos

En este manual de usuario se usan los siguientes símbolos:



CONSEJO

Trucos y consejos sobre la correcta ejecución del procedimiento.



ADVERTENCIA

Riesgo de sufrir lesiones personales graves en caso de no seguir las instrucciones con precisión.



PRECAUCIÓN

Riesgo de dañar la silla salvaescaleras, o sus piezas, o de causar daños físicos menores en caso de avería por no seguir completamente las instrucciones.

Salvaescaleras y medio ambiente



Baterías

El salvaescaleras contiene dos baterías para suministrar alimentación al motor, 12 V (7 Ah). Estas baterías solo pueden ser sustituidas por técnicos autorizados. El usuario puede sustituir las pilas de las estaciones de llamada y envío.

No deseche las pilas gastadas junto con los residuos domésticos; entréguelas en el establecimiento donde compre las nuevas. Si no fuera posible, consulte con las autoridades locales acerca del método recomendado para desecharlas.

Desechar el salvaescaleras

Los salvaescaleras que ya no se usen normalmente son retirados por su distribuidor previa consulta. Si esto no fuera posible, consulte con las autoridades locales acerca de la posibilidad de reciclar el salvaescaleras o de procesar sus materiales de un modo ecológico.

Instrucciones de seguridad

General

El salvaescaleras HomeGlide se ha diseñado para que resulte muy fácil de usar en entornos domésticos. Para garantizar el uso correcto del salvaescaleras, es importante que todos los usuarios comprendan las instrucciones facilitadas en este manual de usuario. Usted, como usuario final del salvaescaleras, es siempre totalmente responsable del cumplimiento de los requisitos y las normas locales en materia de seguridad.

ThyssenKrupp Accessibility, por lo tanto, no asume responsabilidad alguna por daños o lesiones causados por el incumplimiento de los requisitos y las normas de seguridad según se describen en el manual de usuario, ni del uso indebido durante la utilización o el mantenimiento del salvaescaleras.

Pegatinas de advertencia en el salvaescaleras

Las pegatinas de advertencia del salvaescaleras HomeGlide son una parte importante de nuestras medidas de seguridad. Por consiguiente, estas pegatinas no deben ocultarse ni quitarse y deben estar siempre visibles y ser legibles. Si las pegatinas de advertencia son ilegibles o se dañan, deben sustituirse inmediatamente. Para ello, puede ponerse en contacto con su distribuidor.

Usuarios

- Sólo los adultos que comprendan el contenido de estas instrucciones pueden hacer uso del salvaescaleras.
- Los menores y las personas con discapacidad intelectual sólo pueden usar el salvaescaleras bajo supervisión.
- El salvaescaleras está pensado exclusivamente para el transporte de una sola persona por recorrido.
- Nunca supere la capacidad máxima permitida (peso permitido: 300 lb Norteamérica / 127 - 138 kg Europa).
- No use el salvaescaleras para transportar animales o mercancías.

- Nunca cambie la secuencia de acciones que hay que realizar.
- Mantenga a los niños alejados del salvaescaleras. No les permita jugar con el salvaescaleras.

Uso

- Antes de utilizarlo, inspeccione la escalera y el salvaescaleras. Use el salvaescaleras únicamente cuando no haya obstrucciones en la escalera. Compruebe que no haya obstáculos en o sobre el raíl.
- En el caso de un raíl automático articulado, asegúrese de que la parte móvil no está obstruida por ningún objeto.
- Practique con el salvaescaleras hasta que esté en condiciones de ejecutar todos los procedimientos.
- Tenga cuidado con la prendas sueltas (chales, cinturones, chaquetas, faldas amplias, etc.). Asegúrese de que no queden atrapados en las piezas móviles del salvaescaleras.
- Nunca se ponga de pie en el salvaescaleras. Siéntese en el asiento y use siempre el cinturón de seguridad.
- Permanezca sentado derecho durante el recorrido. No se incline hacia atrás o adelante. No realice movimientos innecesarios.
- Durante el recorrido, mantenga las manos sobre los reposabrazos.
- Mantenga los pies en el reposapiés. No deje que sobresalgan del reposapiés.
- No pliegue ni despliegue ninguna de las piezas del salvaescaleras de forma violenta.
- Comunique inmediatamente los sonidos y las vibraciones no usuales a su distribuidor.
- Proteja el salvaescaleras del agua y la humedad.
- Mantenga las unidades de control limpias de suciedad y grasa.

Especificaciones técnicas

Las piezas principales que se describen en el capítulo 1.2 no deben modificarse.

Mantenimiento

- Nunca repare el salvaescaleras. Los cambios o sustituciones de piezas del salvaescaleras sólo pueden ser realizados por personal autorizado o que haya sido formado por ThyssenKrupp Accessibility.
- Únicamente lleve a cabo el mantenimiento como se describe en estas instrucciones.



ADVERTENCIA

Nunca desenchufe el cable de alimentación principal de la toma de pared ni desconecte la alimentación ya que entonces las baterías no se cargarán.

No quite ninguna etiqueta que corresponda al salvaescaleras.

- Para Norteamérica, se requieren inspecciones regulares y pruebas según la normativa A18.1.10.
- Para cumplir con este requisito debe ponerse en contacto con su distribuidor o técnico de instalación (véase el apartado 4.5 para ampliar información).

1. Introducción

1.1 Descripción general

El HomeGlide es un salvaescaleras adaptado con el que puede subir y bajar las escaleras de forma segura y cómoda sin ningún esfuerzo físico. El salvaescaleras sólo puede transportar una persona por recorrido.

El HomeGlide se acciona mediante un motor eléctrico que se alimenta con baterías recargables. La carga de las baterías se realiza en los lugares de parada (parte superior e inferior de la escalera).

El HomeGlide se puede accionar de dos formas:

- Sentado en el salvaescaleras puede accionar el salvaescaleras mediante la unidad de control, situada en uno de los reposabrazos.
- Si el salvaescaleras no está en el lugar en el que desea sentarse, puede llevarlo al lugar que desee mediante las estaciones de llamada y envío inalámbricas opcionales. Estas estaciones de llamada y envío se encuentran en un soporte en la pared, en la parte superior e inferior de la escalera.

Para limitar la pérdida de espacio cuando no se utiliza la silla salvaescaleras, se pueden plegar los apoyabrazos, el asiento y el estribo.

Si el raíl supone una obstrucción en la llegada inferior (al bloquear una vía de paso, por ejemplo), puede equipar el raíl con una pieza articulada automáticamente.

1.2 Piezas principales

En la figura 1.1 se ofrece una visión general del salvaescaleras HomeGlide . Las piezas principales se indican con líneas.



CONSEJO

La figura 1.1 muestra la configuración de serie para un usuario diestro con la unidad de control en el reposabrazos derecho.

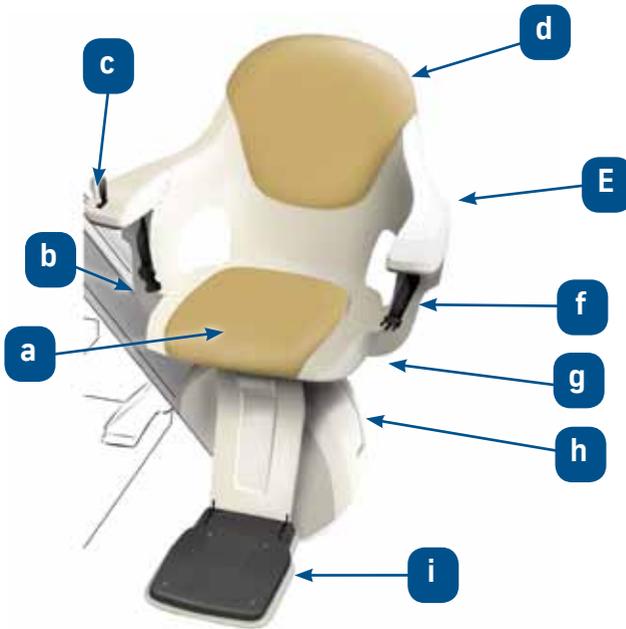


Figura descriptiva 1.1:

- a. asiento plegable
- b. raíl
- c. unidad de control
- d. respaldo
- e. reposabrazos plegable
- f. cinturón de seguridad
- g. palanca del asiento giratorio
- h. unidad de accionamiento
- i. estribo plegable

Fig. 1.1: Piezas principales

2. Control

En este capítulo se facilita en primer lugar una descripción de los controles de funcionamiento, seguida de una descripción de la operación con todos los procedimientos del uso diario.

2.1 Piezas operativas

Los controles más importantes son:

- Las estaciones de llamada y envío inalámbricas.
- La unidad de control cableada del reposabrazos.



CONSEJO

Todos los botones de la estación de llamada y envío y el joystick de la unidad de control funcionan mientras se pulsan. Esto significa que con sólo pulsar el botón o activar el interruptor, el salvaescaleras se moverá. El salvaescaleras emitirá una señal audible antes de realizar cualquier movimiento (consulte también el capítulo 2.3)

2.1.1 Estaciones de llamada y envío

Los mandos a distancia (figura 2.1) se mantienen en un soporte de la pared en los extremos inferior y superior de la escalera. Con la ayuda de estas estaciones, puede desplazar el salvaescaleras hacia arriba o hacia abajo.

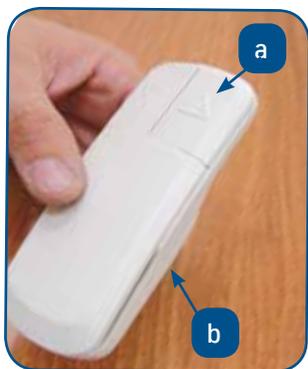


Fig. 2.1: Estación de llamada y envío

- a. Botones de llamada y envío
- b. Soporte



Fig. 2.2: Unidad de control



CONSEJO

La silla no se moverá si el joystick no está en la unidad de control.

2.1.2 Unidad de control

En cuanto inserte el joystick en la unidad de control, podrá controlar la silla con un movimiento de la mano sin Levantarse de la silla. De fábrica, la unidad de control se encuentra en el reposabrazo derecho.

2.1.3 Interruptor principal

Con el interruptor principal puede conectar y desconectar el salvaescaleras HomeGlide (por ejemplo, cuando se marcha de vacaciones o cuando se ausenta de su domicilio por un tiempo prolongado).

2.2 Uso del salvaescaleras



PRECAUCIÓN

Antes de usarlo, lea detenidamente las instrucciones de seguridad.

2.2.1 Llamar al salvaescaleras



CONSEJO

Tenga presente que los botones de las estaciones de llamada y envío funcionan mientras se pulsan. En cuanto se sueltan los botones, el salvaescaleras se detiene.

Antes de pulsar el botón de llamada, compruebe no haya obstáculo alguno en la escalera. Pulse el botón en el mando a distancia (figura 2.1) hasta que la silla haya llegado al lugar de parada.



CONSEJO

En caso de un raíl con articulación automática, la silla se detendrá automáticamente en un punto de recarga especial antes de que abandone la parte articulada o llegue a ella. Mantenga el botón de llamada pulsado; la pieza articulada se plegará o desplegará y la silla continuará su recorrido.

2.2.2 Desplegar la silla

El salvaescaleras está disponible en el lugar de parada en posición plegada (figura 2.3). Puede desplegar el salvaescaleras del modo siguiente:

- Despliegue el estribo (a).
- Despliegue el asiento (b).
- Despliegue los dos reposabrazos (c).

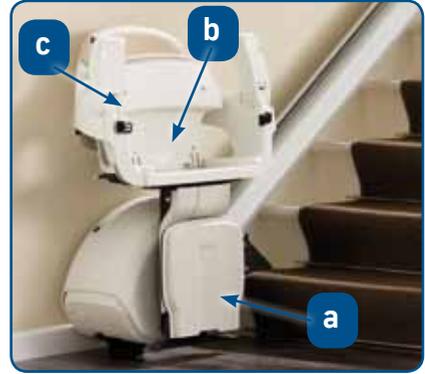


Fig. 2.3: Silla plegada



PRECAUCIÓN

El asiento giratorio del HomeGlide solo puede girar en lo alto de la escalera.



CONSEJO

La silla sólo puede girar hacia un lado. Cuando la silla gira, el salvaescaleras se desactiva eléctricamente. Esto significa que no puede conducir el salvaescaleras arriba o abajo hasta que la silla haya girado de nuevo a su posición inicial empujando brevemente la palanca de giro hacia abajo.



CONSEJO

El giro del HomeGlide puede hacer girar la silla unos 70 grados. Cuando tire de la palanca hacia arriba, podrá girar la silla a la posición que desee.

2.2.3 Sentarse en la silla

Para sentarse fácil y seguramente, puede girar la silla hacia el sentido adecuado.

1. Libere la silla subiendo la palanca de giro (solo al final del tramo de escalera).
2. Ahora puede girar la silla hacia el lado correcto para sentarse.
3. Siéntese en la silla con la espalda apoyada en el respaldo.
4. Si ha ladeado la silla, póngala de nuevo en la posición correcta mediante la palanca. De lo contrario, la silla no se moverá.
5. Apoye los pies, con cuidado, en el estribo.
6. Por su propia seguridad, abróchese el cinturón de seguridad.

2.2.4 Manejo del salvaescaleras

1. Compruebe que no haya obstáculo alguno en la escalera.
2. Empuje el joystick de la unidad de control hacia la izquierda o la derecha para enviar el salvaescaleras hacia arriba o hacia abajo.
3. En el caso de un raíl articulado automático, la silla salvaescaleras se detendrá automáticamente justo antes de salir de la parte articulada o de llegar a ella. Mantenga el botón de llamada pulsadoñ la pieza articulada se plegará o desplegará y la silla continuará su camino (figura 2.4).

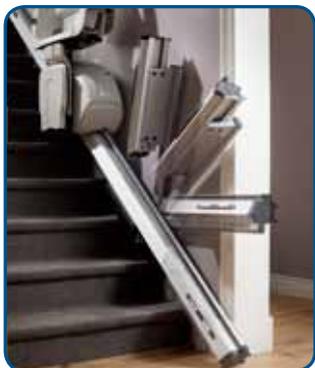


Fig. 2.4: HomeGlide con articulación automática



CONSEJO

El joystick de la unidad de control funciona mientras se pulsa. El salvaescaleras continuará desplazándose hasta que suelte el joystick o hasta que llegue al final del recorrido.



CONSEJO

Un mecanismo de seguridad incorporado garantiza que no pueda cambiar de una dirección de marcha a otra con demasiada rapidez. Incluso después de una parada, por ejemplo a mitad de las escaleras, el salvaescaleras arranca tras una breve demora.



PRECAUCIÓN

Estacione siempre el salvaescaleras en un contacto de carga. Si no estaciona el salvaescaleras en un contacto de carga, las baterías se descargarán y no podrá usar el salvaescaleras.

2.2.5 Levantarse de la silla

Para levantarse fácilmente y con seguridad de la silla, puede girarla en la dirección que desee. Desbloquee la silla tirando de la palanca de giro hacia arriba.

1. Desabroche el cinturón de seguridad.
2. Levántese de la silla.

2.2.6 Plegar la silla

Si ha girado la silla, vuelva a colocarla en su posición inicial con la ayuda de la palanca giratoria (sólo en el rellano).

1. Pliegue los dos reposabrazos.
2. Pliegue el asiento.
3. Pliegue el estribo.

2.3 Señales durante el funcionamiento normal

Señal	Significado
Un pitido corto.	El salvaescaleras se está alejando O la estación de llamada y envío está activada.
Dos pitidos cortos.	El salvaescaleras ha llegado al tope y está en un contacto de carga.
Pitidos lentos continuos (solo en caso del HomeGlide con articulación automática)	El raíl con articulación automática está plegado o desplegado.

3. Señales de advertencia

Se pueden producir fallos. Si el salvaescaleras no funciona (correctamente) y usted no puede resolver el problema con este manual de usuario, debe solicitar ayuda a su distribuidor. (consulte el capítulo 4.5).



PRECAUCIÓN

Nunca intente reparar el salvaescaleras por su cuenta.

3.1 Señales de advertencia y alarma

Señal	Significado	Solución
Pitidos rápidos que se repiten cada diez segundos.	El salvaescaleras no está en un contacto de carga, o la alimentación de corriente está desconectada.	Lleve el salvaescaleras a un punto de carga. Conecte la corriente.
Pitidos rápidos que se repiten continuamente.	<ul style="list-style-type: none"> - La silla o el raíl con articulación automática tienen el paso obstruido y se han parado. - El asiento no está colocado correctamente. - Hay una avería en el salvaescaleras. 	<ul style="list-style-type: none"> - Aleje el salvaescaleras y retire el obstáculo. - Gire el asiento en su posición de marcha. - Póngase en contacto con su distribuidor.

3.2 Ejemplos

3.2.1 Parada durante el avance

Si desea parar el salvaescaleras durante el recorrido, por ejemplo porque desea regresar o porque ha visto un obstáculo en la escalera, haga lo siguiente:

1. Suelte el joystick de la unidad de control. El salvaescaleras se detendrá inmediatamente.
2. Retire el obstáculo.
3. Empuje el joystick en la dirección que desee para continuar el recorrido. Si desea regresar, empuje el joystick en la dirección contraria.

3.2.2 Obstáculo en la escalera

Si un obstáculo de la escalera, o una parte del cuerpo, se queda atrapado entre un escalón y el reposapiés, el salvaescaleras se tiene automáticamente de forma inmediata. Oirá unos pitidos de alarma cortos y rápidos.

1. Empuje el joystick de la unidad de control en la dirección contraria. De este modo podrá alejarlo del obstáculo.
2. Retire el obstáculo.
3. Vuelva en la dirección original del recorrido.

3.2.3 Pilas insuficientemente cargadas

Si las pilas no tienen capacidad suficiente, no podrá accionar el salvaescaleras. En caso de que el salvaescaleras se detenga mientras sube, siempre existe la posibilidad de descender.

4. Mantenimiento y reparación

4.1 Limpieza

- Limpie la silla del HomeGlide periódicamente con un paño suave y húmedo y posiblemente con un detergente suave.
- Las partículas de polvo se pueden eliminar con la aspiradora.
- Los raíles se deben limpiar suavemente de forma periódica. Tenga cuidado de no tocar la cremallera.



PRECAUCIÓN

No utilice detergentes cáusticos y no use demasiada agua.

4.2 Cambiar las pilas de la estación de llamada y envío

En las estaciones de llamada y envío hay dos pilas normales tipo AA. Cuando las pilas están descargadas, deben sustituirse (figura 4.1).

1. Abra el portapilas del mando a distancia
2. Sustituya las pilas gastadas por las nuevas, prestando atención a la polaridad de las pilas.
3. Coloque la tapa de la pila de la estación de llamada y envío.
4. Deseche las pilas gastadas en un punto de recogida adecuado.



Fig. 4.1: Cambiar las pilas de las estaciones de llamada y envío.

4.3 Mantenimiento preventivo

Además de limpiar la silla salvaescaleras, es necesario un mantenimiento regular para garantizar que su salvaescaleras continúa funcionando correctamente. Este mantenimiento debe ser realizado por técnicos de mantenimiento autorizados. Por lo tanto, le aconsejamos que suscriba un contrato de mantenimiento para asegurarse de que el salvaescaleras siempre estará en un estado óptimo. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener información adicional sobre el contrato de mantenimiento.

Para Norteamérica, deben aplicarse las secciones del HomeGlide de la normativa A18.1-10 para las inspecciones regulares y pruebas.

**CONSEJO**

Cambie las baterías anualmente.

**PRECAUCIÓN**

No deseche las baterías gastadas junto con los residuos domésticos; debe tratarlas como residuos químicos pequeños.

4.4 Especificaciones técnicas

General	
Europa	
Capacidad (máx.)	138 kg máx 45° 127 kg máx 53°
Velocidad de marcha (máx.)	0,12 metros por segundo
Sonido	< 65 dB (A)
Norteamérica	
Capacidad (máx.)	300 lb máx 45°
Velocidad de marcha	20 pies/minuto
Sistema eléctrico	
Tensiones de funcionamiento	Baterías recargables de 24 V CC
Red eléctrica (Europa)	240 V 50 Hz
(Norteamérica)	120 V 60 Hz
Condiciones ambientales	
Temperatura ambiente	5 - 40 °C
Humedad relativa	20 - 80%
Sistema eléctrico	
Tensiones de funcionamiento	Baterías recargables de 24 V CC
Red eléctrica (Europa)	240 V 50 Hz
(Norteamérica)	120 V 60 Hz

4.5 Contacto

Para obtener información sobre los ajustes, el mantenimiento u otras cuestiones no tratadas en estas instrucciones, puede ponerse en contacto con su distribuidor local.

Distribuidor local:

Nombre

Dirección

Teléfono